

# دعاء كميل

اللَّهُمَّ وَلَا تَسْلُبْنَا الْيَقِينَ لِطَوْلِ الْأَمَدِ فِي غَيْبَتِهِ وَانْقِطَاعِ خَبَرِهِ عَنَّا وَلَا تُسَيِّدْ ذِكْرَهُ وَانْتِظَارَهُ  
وَالْإِيمَانَ بِهِ وَقُوَّةَ الْيَقِينِ فِي ظُهُورِهِ وَالدُّعَاءَ لَهُ وَالصَّلَاةَ عَلَيْهِ

“O Allah, do not deprive us of certainty due to the prolongation of his occultation and cessation of news of him from us, and do not let us forget his remembrance and his awaiting, and with it increase our belief in him, the strength of certainty in his reappearance, praying for him and invoking blessings on him”



إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا وَنَرَاهُ قَرِيبًا

“Surely, they see it to be far off, and We see it near”

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allah,  
the All-beneficent, the All-merciful.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

O Allah, I ask You by Your mercy, which  
embraces all things;

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ ۖ

And by Your strength, through which You  
dominate all things,

وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

And toward which all things are humble

وَذَلُّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

And before which all things are lowly;

وَجَبَرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

And by Your invincibility through which You  
overwhelm all things,



وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

And by Your might, which nothing can resist;

وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

And by Your tremendousness, which has filled  
all things;

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

by Your force, which towers over all things;

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your face, which subsists after the  
annihilation of all things,

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأْتَ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

And by Your Names, which have filled the  
foundations of all things;

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

And by Your knowledge, which encompasses  
all things;

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أُضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

And by the light of Your face, through which all  
things are illumined!

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

O Light! O All-holy!



يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ

O First of those who are first

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

And O Last of those who are last!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

O Allah, forgive me those sins which tear apart  
safeguards!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقَمَ

O Allah, forgive me those sins which draw  
down adversities!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الدُّنُوْبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

O Allah, forgive me those sins which alter  
blessings!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

O Allah forgive me those sins which hold back  
supplication!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

O Allah, forgive me those sins which draw  
down tribulation!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ كُلَّ ذَنْبٍ اُذْنَبْتُهُ وَكُلَّ خَطِيْئَةٍ اَخْطَاْتُهَا

O Allah, forgive me every sin I have committed  
and every mistake I have made!



اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

O Allah, verily I seek nearness to You through  
remembrance of You,

وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

And I seek intercession from You with  
Yourself,

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ

And I ask You through Your munificence to  
bring me near to Your proximity,

وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ

And to provide me with gratitude toward You

وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

And to inspire me with Your remembrance.

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْأَلُكَ سُوْاَلَ خَاضِعٍ مُّتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ

اَنْ تُسَامِحَنِىْ وَتَرْحَمَنِىْ

O Allah, verily I ask You with the asking of a  
submissive, abased and lowly man to show me  
forbearance, to have mercy on me

وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا

وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

And to make me satisfied and content with  
Your appointment and [make me] humble in  
every state.

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

O Allah, I ask You the question of one whose  
indigence is extreme,



وَأَنْزَلَ بِكَ عِندَ الشُّدَّائِدِ حَاجَتَهُ

And who has stated to You in difficulties his  
need

وَعَظُمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

And whose desire for what is with You has  
become great.

اللَّهُمَّ عَظَمَ سُلْطَانُكَ وَعَلَا مَكَانُكَ

O Allah, Your force is tremendous, Your place  
is lofty,

وَحَفِي مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ

And Your deception is hidden, Your command  
is manifest,

وَعَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

And Your domination is overwhelming, Your  
power is unhindered

وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

And escape from Your governance is  
impossible.

اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا

O Allah, I find no forgiver of my sins,

وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِراً

Nor concealer of my ugly acts



وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِيَ الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ

Nor transformer of any of my ugly acts into  
good acts but You

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

There is no god but You!

سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

Glory be to You, and Thine is the praise!

ظَلَمْتُ نَفْسِي

I have wronged myself,

وَتَجَرَأْتُ بِمِجْهَلِي

And I have been audacious in my ignorance

وَسَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمِنْكَ عَلَيَّ

And I have depended upon Your ancient  
remembrance of me and Your favor toward  
me.

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ

O Allah! O my Protector!

كَمْ مِّنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

How many ugly things You have concealed!



وَكَمْ مِّنْ فَادِحٍ مِّنَ الْبَلَاءِ أَقْلَتْهُ

How many burdensome tribulations You have  
abolished!

وَكَمْ مِّنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

And how many stumbles You have prevented!

وَكَمْ مِّنْ مَّكْرٍ وَهٍ دَفَعْتَهُ

And how many ordeals You have repelled!

وَكَمْ مِّنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشْرَتْهُ

And how much beautiful praise, for which I  
was unworthy, You have spread abroad!

اللَّهُمَّ عَظُمَ بَلَائِي

O Allah, my tribulation is tremendous,

وَأَفْرَطَ فِي سُوءِ حَالِي

And my bad state is excessive,

وَقَصُرْتُ بِأَعْمَالِي

And my acts are inadequate,

وَقَعَدْتُ فِي أَغْلَالِي

And my fetters have tied me down,



وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بَعْدُ أَمَلِي

And my far-fetched hopes have held me back  
from my gain

وَحَدَّ عَنِّي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَالِي

And this world with its delusions, my own soul  
with its offences and my delay have deceived  
me.

يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ

أَنْ لَا يَجُوبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءُ عَمَلِي وَفِعَالِي

O my Master! So I ask You by Your might not  
to let my evil works and acts veil my  
supplication from You,

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

And not to disgrace me through the hidden  
things You know of my secrets

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

And not to haveen me to punishment for what  
I have done in private:

مِنْ سُوءٍ فَعَلِيٍّ وَإِسَاءَةٍ

My evil acts in secrecy and my misdeeds

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

And my continuous negligence and my  
ignorance

وَكثْرَةَ شَهَوَاتِي وَعَفْلَتِي

And my manifold passions and my  
forgetfulness.



وَكَنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَءُوفًا

And by Your might, O Allah, be kind to me in  
all states

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

And be gracious to me in all affairs!

إِلَهِی وَرَبِّی

مَنْ لِي غَيْرُكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أُمْرِي

My God and my Lord! Have I any but You from  
whom to ask removal of my affliction and  
regard for my affairs!

إِلَهِی وَمَوْلَايَ

أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمَانَ اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

My God and my Protector! You put into effect  
through me a decree in which I followed the  
caprice of my own soul

وَلَمْ أَخْشَرْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي

And [I] did not remain wary of adorning my  
enemy.

فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَى ذَلِكَ الْقَضَاءُ

So he deluded me through my soul's caprice  
and therein destiny favored him

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

So, in what was put into effect through me in  
that situation, I transgressed some of Your  
statutes

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ

And disobeyed some of Your commands.



فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

So Thine is the argument against me in all of  
that

وَلَا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَزَىٰ عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ

I have no argument in what Your destiny put  
into effect through me therein

وَالْزَمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاؤُكَ

nor in what Your decree and Your tribulation  
imposed upon me.

وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

Now I have come to You, My God, after my  
shortcoming and my immoderation toward  
myself,

مُعْتَذِراً نَادِماً

Proffering my excuse, regretful,

مُنْكَسِرًا مُّسْتَغِيْرًا

Broken, apologizing,

مُسْتَغْفِرًا مُّنيبًا

Asking forgiveness, repenting,

مُقِرّاً مُذْعِناً مُعْتَرِفاً

Acknowledging, submissive, confessing.



لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَ مِنِّي

I find no place to flee from what occurred  
through me,

وَلَا مَفْزَعًا أُتَوِّجُّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

Nor any place of escape to which I may turn in  
my affairs,

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي

وَادْخَالِكَ إِلَيَّ فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ

Other than Your acceptance of my excuse and  
Your entering me into the compass of Your  
mercy.

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي

O Allah, so accept my excuse,

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي

Have mercy upon the severity of my affliction

وَفُكِّنِي مِنْ شِدَّةِ وَثَاقِي

And release me from the tightness of my  
fetters,

يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي

وَرِقَّةَ جِلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي

My Lord, have mercy upon the weakness of  
my body, the thinness of my skin and the  
frailty of my bones.

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذِكْرِي

وَتَرْبِيَّتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي

O You who gave rise to my creation, to the remembrance of me, to the nurture of me, to goodness toward me and to nourishment on me,



هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرِّكَ بِي

Bestow upon me for the sake of Your having  
given rise [to me] with generosity and Your  
previous goodness to me!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

O Allah, my Master and my Lord!

أَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

Can You see Yourself tormenting me with Your  
fire after I have professed Your Unity

وَبَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَّعْرِفَتِكَ

And after the knowledge of You my heart has  
embraced,

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

And the remembrance of You my tongue has  
constantly mentioned

وَأَعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

And the love of You to which my mind has  
clung,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي

خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ

And after the sincerity of my confession and  
my supplication, humble before Your lordship?

هَیْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّیْتَهُ

Far be it from You! You are more generous  
than that You should squander him whom You  
have nurtured,



أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ

Or banish him whom You have brought nigh,

أَوْ تُشْرِدْ مَنْ أَوْيْتَهُ

Or drive away him whom You have given an  
abode

أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

Or submit to tribulation him whom You have  
spared and shown mercy.

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

Would that I knew, my Master, My God and  
my Protector,

أَنْتَ سَلِطُ النَّارِ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

Whether You will give the Fire dominion over  
faces fallen down prostrate before Your  
Tremendousness,

وَعَلَى الْأُسْنِ نَطَقْتُ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً

وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

And over tongues voicing sincerely the  
profession of Your Unity and giving thanks to  
You in praise,

وَعَلَى قُلُوبِنِ اعْتَرَفْتُ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً

And over hearts acknowledging Your Divinity  
through verification,

وَعَلَىٰ ضَمَائِرَ حَوْثٍ مِّنَ الْعِلْمِ بِكَ

حَتَّىٰ صَارَتْ خَاشِعَةً

And over minds encompassing knowledge of  
You until they have become humble



وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانٍ تَعْبُدُكَ طَائِعَةً

وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

And over bodily members speeding to the  
places of Your worship in obedience and  
beckoning for Your forgiveness in submission.

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ وَلَا أَخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

No such opinion is held of You! Nor has such  
been reported - thanks to Your bounty —  
concerning You,

يَا كَرِيمُ يَا رَبِّ

O All-generous! My Lord,

وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ

مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا

And You know my weakness before a little of  
this world's tribulations and punishments,

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِ عَلَى أَهْلِهَا

And before those ordeals which befall its  
inhabitants,

عَلَى أَنْ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ

قَلِيلٌ مَكْتَهُ يُسِيرُ بِقَاوُوهُ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

Even though it is a tribulation and ordeal  
whose stay is short, whose subsistence is but  
little and, whose period is but fleeting.

فَكَيْفَ اخْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ

وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

So how can I endure the tribulations of the  
next world and the great ordeals that occur  
within it?

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَيَدُومُ مَقَامُهُ

وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

For it is a tribulation whose period is long,  
whose station endures and whose sufferers  
are given no respite,



لَآ أَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

Since it only occurs as a result of Your wrath,  
Your vengeance and Your anger,

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

And these cannot be withstood by the  
heavens and the earth.

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي

O Master, so what about me?!

وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الدَّلِيلُ

الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكَينُ

For I am Your weak, lowly, base, wretched and  
miserable slave.

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ

My God! My Lord! My Master! My Protector!

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

For which things would I complain to You?

وَلِمَا مِنْهَا أَضْجُ وَأُنْكِ

And for which of them would I lament and  
weep?

لِأَلَمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ

For the pain and severity of chavsement?



أَمْ لِيُطَوِّلَ الْبَلَاءَ وَمُدَّتِهِ

Or for the length and period of tribulation?

فَلَّيْنِ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ

So if You take me to the punishments with  
Your enemies,

وَجَمَعْتُ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

And gather me with the people of Your  
tribulation

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَاءِكَ

And separate me from Your friends and saints,

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي

صَبْرْتُ عَلَى عَذَابِكَ

Then suppose, My God, my Master, my  
Protector, and my Lord, that I am able to  
endure Your chastisement,

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

But how can I endure separation from You?

وَهَبْنِي صَبْرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ

And suppose that I am able to endure the heat  
of Your fire,

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

But how can I endure not gazing upon Your  
generosity?



أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوَكَ

Or how can I dwell in the Fire while my hope is  
Your pardon?

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ

أُقْسِمُ صَادِقًا لَّيْنُ تَرْكَنِي نَاطِقًا

So by Your might, my Master and my  
protector, I swear sincerely, if You leave me  
with speech,

لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْآمِلِينَ

I will lament to You from the midst of the  
Fire's inhabitants with lamentation of the  
hopeful;

وَلَا تُصْرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَظْرِعِينَ

I will cry to You with the cry of those crying for  
help;

وَلَا بُكَيِّنٌ عَلَيْكَ بِكَاءِ الْفَاقِدِينَ

I will weep to You with the weeping of the  
bereft;

وَلَا تُنَادِيَنَّكَ أَيُّنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

And I will call to You, Where art You, O  
Sponsor of the believers,

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ

O Goal of the hopes of Your knowers,

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

O Aid of those who seek assistance,



يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

O Friend of the hearts of the sincere

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

And O God of all the world's inhabitants!

أَفْتَرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ

تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتُ عَبْدٍ مُسْلِمٍ

Can You see Yourself — Glory be to You My  
God, and Thine is the praise — hearing within  
the Fire the voice of a slave surrendered to  
You,

سُجِّنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

Imprisoned there because of his violations,

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَّتِهِ

Tasting the favor of its torment because of his  
disobedience,

وَحُبْسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُزْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

And confined within its levels because of his  
sin and crime,

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ

While he laments to You with the lament of  
one hopeful for Your mercy,

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

And calls to You with the tongue of those who  
profess Your Unity



وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

And entreats You by Your lordship!

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ

وَهُوَ يَرْجُوا مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

My Protector, so how should he remain in the  
chastisement, while he has hope for Your  
previous clemency?

أَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

Or how should the Fire cause him pain while  
he expects Your bounty and mercy?

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

Or how should its flames burn him, while You  
hear his voice and see his place?

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

Or how should its groaning encompass him,  
while You know his weakness?

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّقُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

Or how should he be convulsed among its  
levels, while You know his sincerity?

أَمْ كَيْفَ تَرْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبُّهُ

Or how should its keepers torture him while  
he calls out to You, O Lord?

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

Or how should he have hope of Your bounty in  
freeing him from it, while You abandon him  
within it?



هَيْهَاتَ مَا ذَٰلِكَ الظَّنُّ بِكَ

Far be it from You! That is not what is  
expected of You,

وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

Nor what is well-known of Your bounty,

وَلَا مُشَبِّهٌ لِّمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدِينَ

مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

Nor it is like the goodness and kindness You  
have shown to those who profess Your Unity.

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا حَكَمْتَ بِهِ

مِنْ تَغْذِيبِ جَا حِدِيكَ

So I declare with certainty that were it not for  
what You have decreed concerning the  
chaveisement of Your deniers

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادٍ مُعَانِدِيكَ

And what You have foreordained concerning  
the everlasting home of those who stubbornly  
resist,

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا

You would make the Fire, all of it, coolness  
and safety,

وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا مُقَامًا

And no one would have a place of rest or  
abode within it.

لَكِنَّكَ تَقْدُسُ اسْمَاؤُكَ

أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ

But You—holy are Your Names—have sworn  
that You will fill it with the unbelievers,



مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

Both Jinn and men together,

وَأَنْ تُخَلَّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

And that You wilt place those who stubbornly  
resist therein forever.

وَأَنْتَ جَلُّ شَأْوُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا

وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا:

And You— majestic is Your eulogy— said at  
the beginning and were gracious through  
kindness as a favor,

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

What? Is he who has been believer like unto  
him who has been ungodly? They are not  
equal [Holy Quran 32:18]

إِلَهِی وَسَیِّدِی فَأَسْأَلُکَ بِالقُدْرَةِ الَّتِی قَدَّرْتَهَا

My God and my Master! So I ask You by the  
power You have apportioned

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا

وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

And by the decision which You have  
determined and imposed and through which  
You have overcome him toward whom it has  
been put into effect,

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ

That You forgive me in this night and at this  
hour

كُلُّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ

Every offence I have committed,



وَكُلُّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

And every sin I have performed,

وَكُلُّ قَبِيحٍ أُسْرَرْتُهُ

And every ugly thing I have concealed

وَكُلُّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ

And every folly I have enacted

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ

Whether I have hidden or announced it,

أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

Or I have concealed it or manifested it

وَكُلُّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

And every evil act which You have  
commanded the Noble Writers to record,

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

Those whom You have appointed to watch  
over what appears from me

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي

And whom You have made, along with my  
bodily members, witness against me.



وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

And You were Yourself the Watcher over me  
from behind them,

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ

And the Witness of what is hidden from them

وَبِرَحْمَتِكَ أْخَفَيْتَهُ

But through Your mercy You concealed it

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

And through Your bounty You veiled it.

وَأَنْ تُوفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ

[And I ask You] that You bestow upon me an abundant share of every good You send down,

أَوْ إِحْسَانٍ فَضْلَتُهُ

Or kindness You confer,

أَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ

Or goodness You unfold,

أَوْ رِزْقٍ بَسَّطَتْهُ

Or provision You spread out,



أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ

Or sin You forgive,

أَوْ خَطَا تَسْتُرُهُ

Or error You cover.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رِفِّي

My God! My Master! My Protector! Owner of  
my bondage!

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي

O He in whose hand is my forelock!

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكَنتِي

O He who knows my affliction and my misery!

يَا خَيْرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

O He who is aware of my poverty and  
indigence!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!



أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدُسِكَ

I ask You by Your Truth and Your Holiness

وَأَعْظَمَ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

And the greatest of Your Attributes and  
Names,

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً

That You make my times in the night and the  
day inhabited by Your remembrance,

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةٌ

And joined to Your service

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةٌ

And my works acceptable to You,

حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأُورَادِي كُلُّهَا وَزِدًا وَاحِدًا

So that my works and my litanies may all be a  
single litany

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

And my occupation with Your service  
everlasting.

يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلِي

My Master! O He upon whom I depend!



يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكَوْتُ أحوَالِي

O He to whom I complain about my states!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

My Lord! My Lord! My Lord!

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

Strengthen my bodily members in Your  
service,

وَأَشْدُّ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

And fortify my ribs in determination

وَهَبْ لِي الْجِدُّ فِي خَشْيَتِكَ

And bestow upon me earnestness in my fear  
of You

وَالدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

And continuity in my being joined to Your  
service

حَتَّى أُسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

So that I may move easily toward You in the  
battlefields of the foremost

وَأُسْرِعْ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ

And hurry to You among the prominent



وَأَشْتَقُ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُسْتَقِينَ

And desire fervently Your proximity among the  
fervently desirous

وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ

And move nearer to You with the nearness of  
the sincere

وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُوقِنِينَ

And fear You with the fear of those who have  
certitude

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

And gather with the believers in Your vicinity.

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَأَرِدْهُ

O Allah, whoever desires evil for me, desire [it]  
for him!

وَمَنْ كَاذَبَنِي فَكَذِبْهُ

whoever deceives me, deceive him!

وَاَجْعَلْنِي مِنْ اَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيْباً عِنْدَكَ

And make me one of the most excellent of  
Your slaves in Portion from You,

وَأَقْرَبِهِمْ مَّنْزِلَةً مِنْكَ

And the nearest of them in station to You



وَأَخْصَّيْهِمْ زُفَّةً لَّدَيْكَ

And the most elected of them in proximity to  
You.

فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

For that cannot be attained except by Your  
bounty.

وَجُدْ لِي بِجُودِكَ

And grant generously to me through Your  
munificence,

وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ

And incline toward me with Your splendor

وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

And protect me with Your mercy!

وَاجْعَلْ لِّسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا

And make my tongue remember You without  
ceasing

وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّمًا

And my heart enthralled by Your love!

وَمُنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

And be gracious to me by answering me  
favorably,



وَأَقْلِبْ عَثْرَتِي

And nullify my slips

وَاعْفِرْ زَلَّتِي

And forgive my lapses!

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَىٰ عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ

For You have decreed Your worship for Your  
servants

وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ

And commanded them to supplicate You

وَضَمِنْتُ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

And assured them that they would be  
answered.

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي

So toward You, my Lord, I have turned my face

وَالَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

And toward You, my Lord, I have extended my  
hand.

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

So by Your might, comply with my supplication



وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

And make me attain my desires!

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

Do not severe my hoping for Your favors

وَإِكْفِنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي،

And spare me the evil of my enemies from  
among the jinn and men!

يَا سَرِيعَ الرِّضَا

O He, whose pleasure is quickly achieved!

إِغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ

Forgive him who owns nothing but  
supplication

فَإِنَّكَ فَاعِلٌ لِمَا تَشَاءُ

For You do what You will.

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ

O He whose Name is a remedy,

وَ ذِكْرُهُ شِفَاءٌ

O Allah, I ask You by Your mercy, which  
embraces all things;



وَ طَاعَتُهُ غِنًى

And whose obedience is wealth!

إِزْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ

Have mercy upon him whose capital is hope

وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

And whose weapon is tears!

يَا سَابِغَ النِّعَمِ

O Ample in blessings!

يَا دَافِعَ النِّقَمِ

O Repeller of adversities!

يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ

O Light of those who are lonely in the  
darkness!

يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

O Knower who was never taught!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

Bless Muhammad and Muhammad's  
household!



وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

And do with me what is worthy of You!

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى رَسُوْلِهِ وَالْاَئِمَّةِ الْمَيَّامِيْنَ مِنْ اٰلِهِ

And Allah bless His messenger and the holy  
Imams of his household

وَسَلَامٌ تَسْلِيماً كَثِيراً

And give them abundant peace!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.

Please recite a  
Surah al-Fatiha  
for  
all marhumeen